

TRADUCERE DIN LIMBA FRANCEZA



INSTITUTUL DE
CERCETARE
MICROBIOLOGICA

Rue Newton
Z.I. Mitry-Compans
F-77290 Mitry-Mory
Tel : 01 64 27 64 27
Fax : 01 64 27 63 30
www.irm.fr * info@irm.fr
S.R.L. cu capitalul de 32.000€
R.C. Meaux B 351 422 183
Nr. TVA intracomunitar :
FR 423 514 221 83

RAPORT DE TESTARE
NR. 317/0809-2

Eliberat pentru : SAS BRUNEL CHIMIE DERIVES
89, rue de Madagascar
59800 LILLE

Produs : GEL HIDROALCOOLIC

Cerere de testare din : 06 august 2009

Analiza referinta : 317/0809

Testare : NORMA EUROPEANA NF EN 1650 (octombrie 2006) : antiseptice si dezinfectante chimice – testarea cantitativa a suspensiei pentru evaluarea activitatii fungicide sau levuricide a antisepticelor si a dezinfectantelor chimice utilizate in domeniul agroalimentar, in industrie, in domeniul casnic si in colectivitate – metoda de testare si prescriptii (faza 2, etapa 1).
Metoda prin dilutie – neutralizare.

Acest raport contine 5 pagini.
Nu se refera decat la produsul supus testarii.
Data eliberarii : 24 august 2009

Amandine CARRE
Microbiolog
Responsabil testari
/ss indescifrabil/

Philippe STROHL
Doctor veterinar
Director Stiintific
/ss indescifrabil/



Accreditare Nr. 1-0158

Prevedere disponibila pe www.cofrac.fr

Reproducerea acestui raport de testare nu este autorizata decat in forma sa integrala.

Accreditarea selectiei Laboratorului COFRAC atesta competenta Laboratoarelor doar pentru testarile acoperite de acreditare.

COFRAC este semnatarul unui acord multilateral al EA (Cooperatia Europeana pentru Acreditare) si ILAC (Laboratorul International de Cooperatiei de Acreditare) de recunoastere a echivalarii raporturilor de testari sau de analize.

III – MOD OPERATOR PENTRU TESTELE PRELIMINARE

Neutralizant:

- compozitie: solutie in apa distilata sterila de 10% (m/v) tween 80, 6% (m/v) saponina, 2% (m/v) lecitina, 0,2% (m/v) L-cisteina, 0,2% (m/v) L-histidina si 0,5% (m/v) tiosulfat de sodiu.
- Mod de preparare : dizolvarea la cald a diferitelor ingrediente si sterilizarea prin autoclavare 122° C/15 minute.

Neutralizant(i) adaugat(i) in mediul de numarare si concentratia(iile) : nu exista

Alte adaosuri in mediul de numarare : nu exista

Medii de numarare speciale : nu exista

IV- VALIDAREA METODEI DE NEUTRALIZARE

Tulpina micro-organismelor	Concentratia de produs testata	Suspensie fungica de testare	Test de validare			
			Suspensie fungica	Conditii experimentale	Netoxicitatea neutralizantului	Inactivare prin dilutie-neutralizare
<i>Candida albicans</i> ATCC 10231	80% (m/v)	10 ⁻⁵ : >330 ; 330 10 ⁻⁶ : 39 ; 41 (N=4,0 x 10 ⁷) (No=4,0 x 10 ⁶)	88 ; 92 (N _v =900) (N _{vo} =90)	79 ; 85 (A=82)	88 ; 94 (B=91)	85 ; 91 (C=88)
<i>Aspergillus niger</i> ATCC 16404	80% (m/v)	10 ⁻⁵ (97+97) ; (90+96) 10 ⁻⁶ : 24 ; 24 (N=2,0 x 10 ⁷) (No=2,0 x 10 ⁶)	(22+32) ; (26+30) (N _v =550) (N _{vo} =55)	68 ; 62 (A=65)	54 ; 70 (B=62)	50 ; 62 (C=56)

N_v= numar de U.F.C. (*Unitati Formatoare de Colonii*)/ml din suspensia fungica de testare
 No= $\frac{N}{10}$
 N_v= numar de U.F.C./ml din suspensia fungica
 N_{vo}= $\frac{N_v}{10}$
 A= numar de U.F.C./ml in testul de validare a conditiilor experimentale
 * Atunci cand testarea se realizeaza in urmatoarele conditii: *Aspergillus niger* si *Candida albicans*, 20°C, timp de contact oarecare, acest control poate fi omis
 B= numar de U.F.C./ml in testul de validare a netoxicitatii neutralizantului
 C= numar de U.F.C./ml in testul de validare a inactivarii prin dilutie – neutralizare

Metoda de neutralizare este validata daca:

- N este cuprins intre 1,5x10⁷ U.F.C./ml si 5x10⁷ U.F.C./ml
- No este cuprins intre 1,5x10⁶ U.F.C./ml si 5x10⁶ U.F.C./ml
- Nvo este cuprins intre 30 U.F.C./ml si 160 U.F.C./ml ;
(Nv este cuprins intre 3,0x10² U.F.C./ml si 1,6x10³ U.F.C./ml) ;
- Rezultatul numararilor obtinute prin media ponderata este cuprins intre 5,0 si 15,0.

Metoda de neutralizare este validata daca A, B si C sunt mai mari sau de 0,5xNvo.

Metoda de neutralizare este validata in conditiile descrise pe tulpini fungice testate pentru o concentratie de 80% (m/v) in produs GEL HIDROALCOOLIC.

V- REZULTATELE TESTELOR

Tulpini de microorganisme	Suspensie fungica de testare	Rezultate la concentratia m% (m/v)			
			m=80	m=40	m=1
<i>Candida albicans</i> ATCC 10231	10 ⁻⁵ : >330; >330 10 ⁻⁶ : 39; 41 (N=4,0 x 10 ⁷) (No=4,0 x 10 ⁶)	Vc Na R Log R	0 ; 0 <140 >2,9 x 10 ⁴ ≥4,5	>330; >330 <3300 >1,2x 10 ³ >3,1	>330; >330 >3 300 <1,2x 10 ³ <3,1
<i>Aspergillus niger</i> ATCC 16404	10 ⁻⁵ : (97+97); (90+96) 10 ⁻⁶ : 24; 24 (N=2,0 x 10 ⁷) (No=2,0 x 10 ⁶)	Vc Na R Log R	0; 0 <140 >1,4 x 10 ⁴ ≥4,2	>165; >165 >1650 <1,2x10 ³ <3,1	>165; >165 >1650 <1,2 x 10 ³ <3,1
<p>N= numar de U.F.C/ml din suspensia fungica de testare</p> <p>No= $\frac{N}{10}$</p> <p>Vc= numar de colonii numarate pe cutii</p> <p>Na= numar de U.F.C./ml in amestecul de testare</p> <p>R= reducerea numarului de celule viabile</p> <p>Log R= reducerea logaritmica a numarului de celule viabile</p>					

Sunt fungicide concentratiile care antreneaza o reducere logaritmica zecimala de cel putin 4.

VI – Concluzie

Produsul, **GEL HIDROALCOOLIC**, este fungicid pe tulpina de referinta *Candida albicans* ATCC 10231 si pe *Aspergillus niger* ATCC 16404 la concentratia de 80% (m/v) conform normei europene NF EN 1650 (octombrie 2008), in 15 de minute de contact la 20°C in prezenta albuminei bovine la 3 g/L la final, la testare (conditii de mizerie).

SFARSITUL RAPORTULUI DE TESTARE
